

科技期刊责任编辑应慎重对待通读编辑的修改和疑问

马秋明 窦春蕊 李小平 屈李纯 温晓平[†]

《西北农林科技大学学报(自然科学版)》编辑部,712100,陕西杨凌

摘要 结合编校工作实践,对责任编辑在处理通读编辑的修改、疑问时应秉持的态度和注意的问题进行了讨论。认为:责任编辑在处理通读编辑修改的文稿时,要认真严谨,仔细甄别,尊重而不盲从;在处理通读编辑的疑问时,不可草率,应“勤”字当头,认真核查补缺。

关键词 责任编辑;通读编辑;通读;校样

Executive editors of sci-tech periodicals should seriously treat proofreading editors' revisions and questions // MA Qiuming, DOU Chunrui, LI Xiaoping, QU Lichun, WEN Xiaoping

Abstract Based on the editing practice, the authors discuss the attitude and problems that the executive editors should pay attention to during treating the revisions and questions of proofreading editors. The paper suggests that the executive editors should treat and distinguish proofreading editors' revisions carefully and seriously, respect their comments but not follow blindly. In addition, the executive editors should also pay more efforts to examine and fill up the missing points when they are dealing with the questions of proofreading editors.

Keywords executive editor; proofreading editor; proofreading; proof

Author's address Editorial Department of Journal of North A&F University (Natural Science Edition), 712100, Yangling, Shaanxi, China

“责任编辑制”和“三校一读制”是国家为保证出版物质量提出的最低编校要求,是任何编辑出版单位都必须坚持的编校制度^[1]。“责任编辑制”即每种出版物都要指派一名具有责任编辑资格的编辑专职负责,统筹做好出版物的编辑出版工作。“三校”通常由责任编辑和作者共同完成;“一读”也称互校、终校、通读校对,通常由具有更高编辑职称的编辑、编辑部主任(通读编辑)来完成。通读编辑通常会对校样进行一些修改或提出疑问,通读完后交由责任编辑核对完善,责任编辑在处理这些修改或疑问时应谨慎对待。

目前对“三校一读”制度的重要性、必要性以及提倡重视三校制、如何做好三级校对的论述较多^[2-6],但对责任编辑如何对待通读校对结果及处理好通读校对中的修改和疑问尚鲜见讨论。本文对责任编辑在处理通读编辑的修改和疑问时应注意的一些问题进行举例分析,以供编辑同人参考。

1 对通读编辑的修改要仔细甄别

通读编辑常依据自己的专业知识背景、语言习惯、编校经验以及对稿件内容的把握程度等而对稿件做一些修改,责任编辑在处理这些修改时,不应因通读编辑比自己职称高、职务高而盲从,应仔细甄别。对通读编辑修改的那些可改可不改、改了更好的内容,应予以接受,这主要是为了保持校样版面清晰,以利排版人员改版;而对那些通读编辑因专业背景、对稿件内容把握不深而做出的不准确甚至错误的修改,则应予以纠正。如果责任编辑的责任心不强或者盲目迷信通读编辑而对其修改的内容全盘接受,有时会造成难以弥补的错误。

例1 某文有一表题为“表1 实例2 两个观测面上污染物质量浓度的比较”。通读编辑将表题改为“表1 实例2 个观测面上污染物质量浓度的比较”。

由论文内容可知,此文有2个实例,表1给出的是实例2的2个观测面上污染物质量浓度的比较结果,而通读编辑因对论文内容把握不准确,认为“两”是前边“2”的重复,因此将“两”删去。如此一来,表题与论文实际内容不符,让读者不知道表1到底是实例1还是实例2 观测面上污染物质量浓度的比较结果。不过,这促使笔者再次对表题进行推敲,最终将表题改为“表1 实例2 中2个观测面上污染物质量浓度的比较”,这样既符合论文内容,又符合能用阿拉伯数字的地方不用汉字数字的要求^[7]。

例2 某文题名为《氟铃脲对棉铃虫的毒理及几丁质和几丁质酶的影响》。该题名看上去啰唆,且不符合期刊论文题名一般不宜超过20个字的要求^[8],故通读编辑将其改为“氟铃脲对棉铃虫的毒理、几丁质及其酶的影响”。

这样修改后,论文题名确实显得精炼、简洁,责任编辑与该文第一作者(在读硕士研究生)沟通后,其也同意修改后的题名;但在即将付印时,该文的通信作者(第一作者的导师)致电编辑部,说修改后的题名不够准确,要求保留原来的题名。其理由是:作用于几丁质的酶有多种,几丁质酶只是其中的一种,修改后的题名不能明确指出论文研究的酶类,扩大了本文研究的范围。

责任编辑查阅相关资料后,认为通信作者讲的有

[†] 通信作者

道理,修改后的题名确实有问题,最终又换回原来的题名。该案例提示我们,在处理第一作者为在读硕士或博士的论文时,在所有需要作者参与的编校环节应提醒作者将最终的修改、校对结果让其导师确认,以免因第一作者的知识不够而留下差错。

2 对通读编辑提出的问题要勤查补缺

通读编辑在通读校样时,常因所学专业不同、对论文内容了解程度不深及对如何修改把握不准等原因,而提出一些疑问。责任编辑在处理这些疑问时,不可草率,要以严肃的态度认真对待,以勤补拙。对通读编辑提出的责任编辑自己能把握的疑问,可直接修改,消除疑问;对自己难以把握的疑问,切莫偷懒,一定要及时与通读编辑沟通,了解疑问的实质所在,然后做出相应的处理;对不能确定的问题应及时与作者沟通、求证,以消除因自己的专业所限或作者的疏漏而留下差错,做好修改与完善工作。

此外,通读编辑常因对论文的关注点不同或对同一内容理解的差异而对某些语句通顺、表述清楚的内容提出疑问,对这些疑问责任编辑也不要轻易放过,不能简单地因校样内容与原稿内容一致而抱着文责自负的心理不予理睬,应当“勤”字当头,积极与作者联系进行核实。

例3 某文有下述内容:

1.1.2 药剂 毒死蜱和高效氯氟氰菊酯标准品,阿拉丁试剂(Aladdin,上海)公司产品,将其分别溶于丙酮中,配制成200和12.5 mg/mL的母液,备用。

1.2 试虫处理

取苹果蠹蛾1~5龄幼虫、蛹、成虫(蛹和成虫区别雌雄)于液氮中迅速冷冻,-80℃保存备用;4龄幼虫饥饿10h后,分别点滴1 μL 12.5 mg/mL毒死蜱和0.195 mg/mL高效氯氟氰菊酯于前胸背部,并以相同方法点滴丙酮作为对照,放入人工饲料饲养,于处理后12、24、36、48、60h分别取样,液氮冷冻,-80℃保存备用。

笔者对此句话是这样理解的:先配制200 mg/mL的毒死蜱和12.5 mg/mL的高效氯氟氰菊酯母液,试验时将其稀释为所需质量浓度的处理液处理苹果蠹蛾。

通读编辑提出,母液质量浓度与处理液质量浓度差异太大,而且全文只有此处用到药液,为何不将毒死蜱和高效氯氟氰菊酯标准品直接配制成处理液。通读编辑的疑问初看似乎有点吹毛求疵,但笔者没有轻易放过,经与作者沟通,发现其中确有数据错误。

作者确实是先配母液,再将其稀释为处理液使用,母液另有其他用途;但作者将高效氯氟氰菊酯母液的质量浓度写错了,应为1.56 mg/mL,对其稀释8倍后获得0.195 mg/mL的高效氯氟氰菊酯处理液用于试验(200 mg/mL的毒死蜱母液稀释16倍后获得12.5 mg/mL毒死蜱处理液用于试验)。

该错误是一个因作者粗心大意而引起的隐性错误^[9-10],编校人员不易发现。若责任编辑以自己的理解认为内容没有问题而懒于找作者核实,则该错误便会留在印出的论文中。

例4 在一篇题为《不同水肥组合对温室沙地栽培黄瓜产量和品质的影响》的论文中有一图题为“不同水肥组合对各生育期黄瓜果实硝酸盐含量的影响”的柱状图。该图纵坐标轴的标目为“果实硝酸盐含量/(g·g⁻¹)”,标值为“0.05、0.10、0.15、…、0.45”,图中不同生育期黄瓜果实硝酸盐含量的标值均在0.30左右。而在论文的讨论部分有以下语句:本研究结果中虽然中期和末期硝酸盐含量较高,但整体上均符合蔬菜中硝酸盐含量低于432 mg/kg的国家标准。

通读编辑据此句话认为图1纵坐标标目的单位可能有误。责任编辑核查原稿和校对过程,排除编校和排版造成错误的可能性后与作者联系,经作者核对,该图的单位确实搞错了,应为g/kg,责任编辑随即对单位进行了修改。

例5 在一篇题为《咸阳灌区冬小麦推荐施肥指标体系研究》的论文中,有如下表格。

表3 陕西咸阳灌区冬小麦不同产量水平下的施肥量

产量水平	试验点数	产量/(kg·hm ⁻²)					施肥量/(kg·hm ⁻²)				施肥量比
		N ₀ P ₀ K ₀	N ₀ P ₂ K ₂	N ₂ P ₀ K ₂	N ₂ P ₂ K ₀	N ₂ P ₂ K ₂	N	P ₂ O ₅	K ₂ O	N + P ₂ O ₅ + K ₂ O	N:P ₂ O ₅ :K ₂ O
高	18	371.3	487.9	555.6	597.3	654.8	194.3	125.3	78.7	398.3	1:0.54:0.38
中	83	367.2	419.9	449.4	486.5	521.1	201.0	124.1	72.6	397.7	1:0.55:0.34
低	11	363.4	384.2	397.1	409.7	438.1	180.0	133.7	68.7	386.4	1:0.72:0.36
平均		367.3	427.2	467.4	497.8	538.0	191.8	127.7	73.3	394.1	1:0.60:0.36

通读编辑认为:该表中的产量数据均偏小,可能有误。责任编辑随即查阅作者提供给编辑部的修改稿,发现修改稿中的数据与校样中的数据一致,排除了排版过程出现差错的可能。后经作者核实,校样中的数

据确实有误,是其在修改时应编辑部的要求对原来的单位(kg/亩)进行规范后未对数据进行相应的处理,而错误地将原来的亩产数据照抄过来所致,应给校样中的数据乘以15才是正确的产量。

例6 某文有下表(为节约版面,表中省去了饲料配方内容)。

表2 鲤幼鱼饲料配方及营养水平(风干基础)

成分	饲料配方				
	I	II	III	IV	V
粗脂肪/(g·kg ⁻¹)	50.2	50.1	50.3	50.3	50.2
粗蛋白/(g·kg ⁻¹)	360.0	355.9	360.3	360.1	360.2
粗纤维/(g·kg ⁻¹)	44.9	45.0	45.6	45.4	45.2
粗灰分/(g·kg ⁻¹)	58.1	58.1	54.2	49.4	44.6
总能/(MJ·kg ⁻¹)	15.2	15.2	15.3	15.2	15.3

由文章内容可知,该文是配制大豆抗原蛋白 Glycinin添加量分别为0(CK)、30、60、90和120 g/kg的5种等氮(稚鱼、幼鱼饲料粗蛋白分别为400和360 g/kg)、等能(稚鱼、幼鱼饲料总能量分别为16.9和15.2 MJ/kg)饲料,研究其对鲤稚鱼、幼鱼蛋白酶和淀粉酶活力的影响。

通读编辑提出2个疑问:表中饲料Ⅲ、Ⅳ、Ⅴ的粗蛋白为何不是360 g/kg;饲料Ⅱ粗蛋白数据是否有误。

责任编辑对编校各环节进行查对后,排除了因编辑或排版人员造成错误的可能性,随将疑问反馈给作者解决。作者的回复是:饲料Ⅲ、Ⅳ、Ⅴ的粗蛋白数据没有问题,试验设计的粗蛋白含量是360 g/kg,但因饲料原料的原因,实际配制出的饲料粗蛋白难以精确到360 g/kg,会有一定的误差,这在行业内是允许的,研究动物营养的人都能明白,不需要修改;饲料Ⅱ的粗蛋白数据确实有误,是在计算时将某些饲料原料的营养指标数据搞错所致。经重新核算后,正确的数据应为359.9 g/kg。

例5和例6同时提醒我们,编辑一定要在编校工作中不断提高对错误数据的敏感性^[11],对作者提供的数据要多想想,审核其是否合乎常规,是否与上下文有矛盾之处,对一些由上下文内容可以验算的数据还要进行核算,以防因自己所学专业的限制及作者的疏漏而留下数据差错。此外,在纠正此类数据错误时,责任编辑需注意同时修改论文其他部分(中英文摘要、讨论及结论)相应的错误,否则会留下全文数据不一致的新的差错。要解决该问题,责任编辑可逐一核对、修改论文其他部分的错误数据,但该方法费时费力;也可借助排版软件的查找功能找出错误数据,然后逐一修改。注意此处讲的是查找功能,而非查找替换功能,以免将数据相同但表意不同的正确的数据误改。

3 结束语

通读是对论文编校质量的最后一次把关,是编校过程不可缺省的环节,通读编辑的劳动对保证论文的

质量、提升期刊的编校水平及编排质量至关重要。通读编辑虽然可能会对校样做出不当甚至错误的修改,但其初衷是好的,毕竟是在通读时才第一次接触稿件,对稿件内容的理解和把握程度不及责任编辑深,出现差错亦无可厚非。

责任编辑在处理通读编辑的修改时,不要迷信通读编辑,不可唯上是从,全盘接受,一定要认真推敲,仔细甄别,有所取舍。

编辑工作是一项很繁复的工作,在编校各环节,“勤”是永远不会错的,而且是永不为过。责任编辑在处理通读编辑的疑问时,要认真对待,对需要向作者求证的疑问,要“勤”字当头,不怕麻烦,积极找作者核实。须知前面那么多的努力都付出了,若因不愿处理最后的小麻烦或者不够细心、粗心忽略而留下差错,岂不是太可惜了。

此外,为避免因责任编辑对通读编辑的修改、疑问处理不当,及作者校对后改校样时排版人员的失误而留下差错,建议编辑同人应充分利用网络带来的便利,在论文付印之前将清样以电子文档(以PDF文件较好)的形式发给作者再次校对,告知作者这是论文付印之前的最后一次把关机会,要严肃认真对待,并提醒作者需要注意哪些問題,为保证论文质量再添一道保险。

4 参考文献

- [1] 全国出版专业职业资格考试办公室. 出版专业理论与实务:中级[M]. 上海:上海辞书出版社,2004:182
- [2] 贺明键. 付印样通读流程及期刊质量控制措施[J]. 天津科技,2010(6):137
- [3] 席庆义,陈秀平. 强化“三校一读”是提高学报质量的重要环节[J]. 合肥工业大学学报(社会科学版),2003,17(3):112
- [4] 王乐. “三校一读”应当坚持[J]. 中国出版,2002(9):14
- [5] 王晓宇. 关于提高科技期刊编校工作质量的思考[J]. 编辑学报,2011,23(1):52
- [6] 魏照民. 浅议“通读”[J]. 现代出版,2013(5):56
- [7] GB/T 15835—2011 出版物上数字用法[S]. 北京:中国标准出版社,2011
- [8] 陈浩元. 科技期刊标准化18讲[M]. 北京:北京师范大学出版社,1998:59
- [9] 吴家骏. 校对工作中应注意“隐性错误”[J]. 探求,2011(增刊1):75
- [10] 刘森,张昕. 科技期刊稿件中的“潜错误”[J]. 中国科技期刊研究,2014,25(3):376
- [11] 武建虎,李小萍,郭青,等. 科技期刊编辑应培养对错误数据的敏感性[J]. 编辑学报,2012,24(3):302

(2014-11-10 收稿;2014-12-09 修回)